

大溪鎮石板古道

桃園縣歷史建築

The Old Flagstone Path, Dasi Township



地址：大溪鎮普濟路41巷 管理單位 / 電話：大溪鎮公所 / (03) 3882201

Address: 41 Lane, Puji Road, Dasi Township

Tel: (03) 3882201 / Dasi Township Administration Office

歷史背景

Historical Background

大溪石板古道位於大溪老街和平路的末端，是大溪地區9大古道之一。整條古道以石板鋪成，故稱「石板古道」；又因古道為昔日往來大漢溪碼頭與大溪老街的主要通道，故又稱為「碼頭古道」；此外，據¹當時在碼頭從事苦力的挑夫們，多住在古道附近的草店尾街，石板古道便是他們²天返家歸途的必經之路，故當地人俗稱「草店尾古道」。

石板古道約建於清末，在河運興盛的時期，大嵙崁溪（今大漢溪）河岸邊經常停靠著7、80艘的貨船，呈現桅檣林立的繁榮景象，碼頭上的挑夫們呼朋引伴，趕忙搬運貨物，在古道上不斷地穿梭往返。

在桃園至大溪的輕便鐵道完成以前，石板古道是桃園及中壢一帶通往角板山等³山地區的唯一道路，所以茶及樟腦等山區⁴業，都必須由挑夫經由古道搬至碼頭運輸出港，可見石板古道是當時大溪老街街區極為重要的對外交通及防禦的控制點。



◆ 大溪地區的9大古道分布於大漢溪兩岸及山區⁵，溪西有蟠龍崎古道、齋明寺古道及御成古道等；溪東除了石板古道外，還有月眉古道、尾寮崎古道、小角仔崎古道、打鐵寮古道及大芄芎古道等。

古道旁的大慶洞門及大溪吊橋，為日本時代昭和年間所建，為昔日大溪八景之一「飛橋臥波」。

Dacing Tunnel & Dasi Suspension Bridge beside the Old Path built during Jhaohe Years of the Japanese Colonial Rule -- one of the eight beautiful scenes in Dasi, "Flying Bridge,



Dasi Old Flagstone Path, one of the nine old paths in Dasi, situated at the end of Heping Road namely Dasi Old Street. The old path was entirely paved with flagstones, thereby called the "Old Flagstone Path". Furthermore, it was the main passage leading to the wharf of Dahan River in the old days and therefore it was also known as the "Old Wharf Path". Finally, it is said that most of those coolies carrying heavy goods at the wharf at that time lived on Gaodianwei Street near the Path. As the Old Flagstone Path was their essential passage to go home and consequently local people used to call it "Old Caodianwei Path".

The Old Flagstone Path was built in the late years of Qing Dynasty. There were frequently 70 to 80 freighters berthed at the bank of Dakekan Stream (now Dahan Stream), thereby making a flourishing scene of a forest of masts. The said coolies at the wharf ganged up, hastened to carry goods, and walked to and fro unceasingly on the old path.

Before the light railway connecting Taoyuan and Dasi was built, the Old Flagstone Path was the only passage to the inland mountain area like Jiaoban Hill for people living in Taoyuan and Jhongli. In this regard, products of the mountain regions

- ◆ The nine old paths in Dasi are distributed on both banks of Dahan River and the mountain regions. On the west bank there are Panlongci Old Path, Jhaiming Temple Old Path, and Yucheng Old Path; on the east bank, except the Old Flagstone Path there are Yuemei Old Path, Weiliaoci Old Path, Siaojiaozaici Old Path, Datieliao Old Path, and Dajioucyong Old Path.



石板古道至今仍是附近居民生活中的一部份。
The old path is still parts of the living of the residents in the

建築介紹

About the Architecture

大溪石板古道自大漢溪河畔起，呈「之」字形曲折蜿蜒而上，將古道區分出 4 段道路，因此視野會隨著行進的 ▯ ▯ 而變換。想像自己是當時碼頭上的挑夫，以扁擔挑著剛從船上卸下的貨物，與伙伴們成群結隊地準備踏上石板古道前往市街，來一趟體驗之行吧！

石板古道陡峭的石階豎立於眼前，振一下肩上扁擔，開始一 ▯ ▯ 拾階而上，不久來到第一個轉折點，回頭可見不遠處有一天然突出的山岬將河港分成裝卸貨物的外港及夜泊停留的 ▯ 港，如今山岬下已開鑿「大慶洞口」貫通兩側；喘口氣，古道的坡度減緩，道路旁為後來增建的建築物，阻隔對外的視野，但沿途有扶疏的盆栽花木可欣賞，亦令人忘卻登高之苦。

隨著古道再向左一彎，又是一段辛苦路程的起點。請注意 ▯ ▯ ！因為這個彎道約有180度的大轉彎，且道路坡度開始變陡，左側為危險邊坡，右側為山壁，若遇到有人迎面而來，可得千萬小心的側身而過，所幸於1975年8月由居民江 ▯ 貴英捐建石階矮牆，現在行走古道時就比較安全了。





Starting from the bank of Dahan River, Dasi Old Flagstone Path zigzags up the hill. The old path is divided into four sectors and therefore the views change as you go along the path. Imagining yourself as a coolie at the wharf carrying goods unloaded from the boats with a pole upon the shoulder, gathering together in groups to get ready for walking up the path, and going to the city. Let's take a trip of experience!

With the steep stairs rising right before your eyes you carry the pole on your shoulder and start to go up the stairs. You arrive at the first turning-corner in no time. When you turn around, you see a natural protruding cape dividing the port into an outport for loading and unloading goods and an inner port for ships to berth at night. Presently Dacing Tunnel has been excavated and pierced through the cape. Stop and gather breath as the gradient becomes easy here. Though buildings built beside the path later on block your fields of view, there are pots of plants and flowers along the path for you to appreciate and help you forget the bitterness of climbing.

Following the path and turning left again, you come to the starting point of another painstaking route. Please watch out your steps because this big curve is of roughly 180 degrees. In addition, the gradient



大溪吊

接著，古道前方出現岔路口，若繼續直走可到大溪重要的廟宇「普濟堂」，右彎則入古道的最頂端。抬頭看！隱約可見黃氏家廟起翹的屋頂、紅色山牆面的廂房、舊有的渡船售票亭建築以及呈彎弧的古道，如此構成一幅美麗的圖畫，迎接人們走進大溪老街。

你會發現古道旁原有棵大樹，現在僅剩下樹幹，在樹下有大石數顆，這裏就是昔日挑夫暫時休息乘涼，等待貨船進港的地方，端坐於此，前方大漢溪壯觀的河階地形在目，跨越大漢溪的武嶺橋亦在眼前，遙想當時眾多船隻停泊在河上的熱鬧景象，所謂大溪八景之一的「崁津歸帆」不言可喻，但如今船影、大樹皆已逝，徒留落日、溪水空憑弔。

Then you come to a fork. If you continue to go straight, you will arrive at Puji Temple, an important temple of Dasi. If you take the right fork of the path, you come to the highest spot of the path. Look up and you will vaguely see the rising roof of the Huang Family's Temple, the red gable of its wing, the old structure selling ferry tickets, and the curved Old Flagstone Path that constitute



a beautiful painting to greet visitors to enter Dasi Old Streets.



You will find a big tree beside the path but with only the trunk left now. There are a number of large stones under the tree where the coolies used to take a rest in the cool and wait for the freighters to enter the port in the old days. When you sit here, you can see the magnificent river terrace of Dahan River as well as Wuling Bridge that spans Dahan River before your very eyes. Imagine the bustling scenes of a good many ships sailing across the river; one of

細部特色

Architectural Features



石板古道攀越了近30公尺高的河階斷崖，曲折的道路各段寬窄不一，寬者可達2.1公尺，窄者僅1.5公尺，大部分為階梯，少部分則為斜坡，兩側鋪有縱向的路石，寬度約為15公分。

石板古道係就地取材，利用大漢溪的溪底石鋪設而成，石材的寬度大約為15~20公分不等，小型石材長度約50公分，大型石材長度可達120公分。石板階梯的高度在5~10公分之間，深度約30~60公分不等，行走時極為容易，對於昔日搬運貨物上古道的挑夫們而言，也可以較輕鬆的伐行進，減輕負擔。

The Old Flagstone Path runs zigzag along a terrace cliff roughly 30 meters high. The width of each sector of the path ranges from 2.1 meters to 1.5 meters. Most of the path is composed of stairs while a small part is slope. The path is paved with fringe stones of roughly 15 cm wide in a lengthwise direction on both sides.

The flagstones used to pave the old path are obtained from the bottom of Dahan River. The width of the stones ranges from 15 cm to 20 cm while the length of small stones is roughly 50 cm and that of the big ones can reach 120 cm. As the height of the stairs ranges from 5 cm to 10 cm and the depth thereof ranges from 30 cm to 60 cm, it is very easy for people to lift his foot and walk along the steps. With regard to those coolies carrying and moving goods along the path in the old days, it may





圖例 Map Legend

▲ 史建築 Historic Site
 ▲ 古蹟 Ancient Monument
 ▲ 重要史蹟 Historic Relic
 🚗 車站 Station

公車族：由桃園市或中壢市搭乘往大溪的桃園客運，至大溪終點站下車，車程約60分鐘，有固定班次，洽詢電話：(03) 3882002。

開車族：北二高大溪交流道下，往大溪方向走員林路，接介壽路（台4線），過武嶺橋至大溪鎮市區，右轉至中正公園旁的停車場，行普濟路至和平路的交岔口，即為石板古道。

指導單位：桃園縣政府文化局

執行單位：美山錦工房有限公司

規劃設計：國立台北藝術大學 建築與古蹟保存研究所

編輯：曾惠裏 文稿：張朝博 英文翻譯：賴明雪 題字：李義弘

美術編輯/繪圖：懷萱 攝影：懷萱、曾惠裏 製作：2004.05

By Bus: Take Taoyuan Passenger Bus in Taoyuan or Zhongli to the last stop, Dasi. The journey takes about 60 minutes and regular buses are scheduled.

By Car: Take No. 2 National Freeway to Dasi exit and go Yuanlin Road leading to Dasi; take No. 4 Provincial Highway, cross Wuling Bridge and arrive at Dasi; turn right to arrive at the parking lot beside the Jhongjheng Park; walk Puji Road to the end of Heping Road and arrive at the Old Flagstone Path.

Supervised by: Cultural Affairs Bureau of Taoyuan County Government. / Administered by: Miama Studio Co., Ltd. / Organized by: Graduate School of Architecture and Historic Preservation, Taipei National University of the Arts / Editor: Hwei-li Tseng / Text: Chao-bo Jhang / English Editor: Ming-syue Lai / Calligraphy: Yi-hong Li / Art Design & Drawing: Huai-hsuan Huang / Photo: Huai-hsuan Huang, Hwei-li Tseng / Published in May 2004.